

# Maxwell

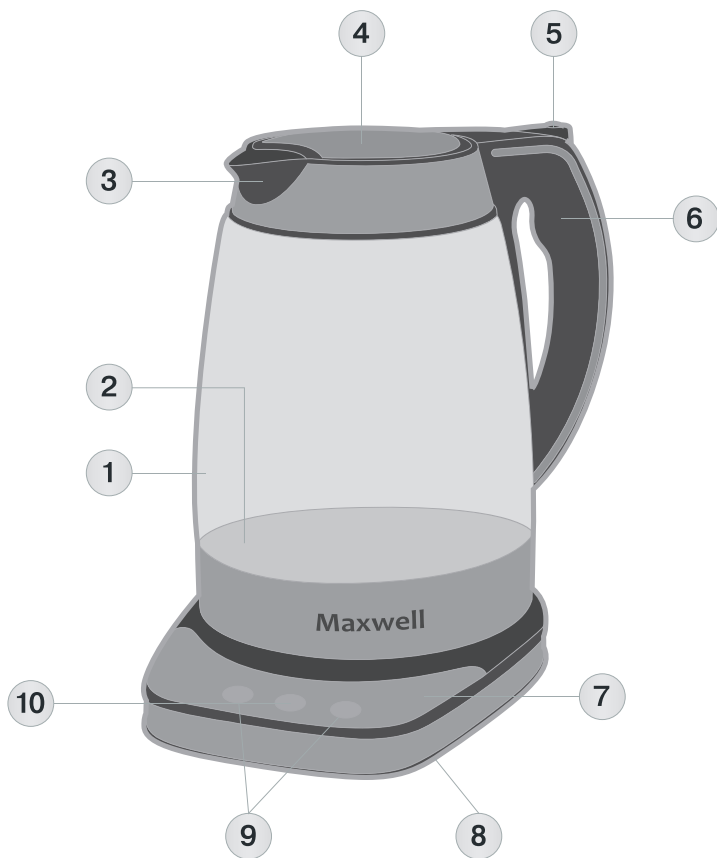
моя первая любовь

## Инструкция по эксплуатации

<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>11</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>18</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>26</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>34</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>41</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>48</b>
<b>BEL</b> Інструкція па эксплуатацыі	<b>56</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>64</b>

[www.maxwell-products.com](http://www.maxwell-products.com), [www.maxwell-products.ru](http://www.maxwell-products.ru)

Мультиварка  
с функцией скороварки  
MW-3810 GD



## ЧАЙНИК

Чайник предназначен для кипячения и нагрева воды.

### ОПИСАНИЕ

1. Стекла́нная колба
2. Датчик температуры
3. Сетчатый фильтр
4. Крышка
5. Клавиша открытия крышки
6. Ручка
7. Подставка
8. Место намотки сетевого шнура
9. Кнопки установки температуры воды ◀/▶
10. Кнопка включения/выключения

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Убедитесь в том, что рабочее напряжение чайника соответствует напряжению электросети.
- Сетевой шнур снабжён евровилкой; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении чайника к электрической розетке.
- Не используйте чайник в ванных комнатах. Не пользуйтесь чайником вблизи бассейнов или других ёмкостей, наполненных водой.
- Не используйте чайник в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Запрещается использовать чайник вне помещений.

- Не оставляйте включенный чайник без присмотра.
- Используйте чайник на ровной и устойчивой поверхности, не ставьте чайник на край стола.
- Перед включением убедитесь, что чайник установлен на подставке без перекосов.
- Используйте только подставку, входящую в комплект поставки.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели. Длину сетевого шнура можно регулировать, закрепив его в месте намотки шнура.
- Не прикасайтесь к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не включайте чайник без воды.
- Не наливайте воду в чайник, стоящий на подставке.
- Перед тем, как открыть крышку, снимите чайник с подставки.
- Используйте чайник только для кипячения и подогрева воды, запрещается подогревать или кипятить любые другие жидкости.
- Следите, чтобы уровень воды в чайнике был не ниже минимальной отметки «MIN» и не выше максимальной отметки «MAX». Если уровень воды выше максимальной отметки, кипящая вода может выплеснуться из чайника.
- Чтобы избежать ожога горячим паром, не наклоняйтесь над носиком работающего чайника.
- Не используйте чайник без фильтра или с неплотно закрытой крышкой.
- Запрещается открывать крышку чайника во время кипячения воды.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Будьте осторожны при переносе чайника, наполненного кипятком.
- Запрещается снимать работающий чайник с подставки. Прежде чем снять чайник, отключите его, прикоснувшись к кнопке (10), а затем снимите чайник с подставки.
- **Внимание!** Будьте осторожны при обращении со стеклянной колбой чайника, колба может разбиться при падении чайника или при случайном ударе о металл-

# РУССКИЙ

- ческую раковину при наполнении чайника водой.
- Отключайте устройство от электрической сети перед чистой или в случае, если вы устройством не пользуетесь. Отключая устройство от электрической сети, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку.
  - Во избежание удара электрическим током не погружайте устройство и подставку в воду или в любые другие жидкости.
  - Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.
  - Не разрешайте детям прикасаться к корпусу прибора и к сетевому шнуру во время работы.
  - Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
  - Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование прибора такими лицами допускается лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
  - Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
  - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
  - **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
  - Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения устройства.
  - Не разбирайте прибор самостоятельно, в случае обнаружения неисправности, а также после падения чайника обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
  - Перевозите устройство только в заводской упаковке.

- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**  
*После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов .*

- Извлеките чайник из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь в том, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электросети.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, прозвучит звуковой сигнал, подсветка кнопки (10) мигнёт 3 раза.
- Снимите чайник с подставки (7), откройте крышку (4), нажав на клавишу (5).
- Наполните чайник водой до индикатора максимального уровня «MAX», плотно закройте крышку (4), установите чайник на подставку (7).
- Включите чайник, коснувшись кнопки (10), загорится подсветка колбы (1) и кнопки (10), а символ «100°» будет мигать.
- Когда вода закипит, чайник отключится: прозвучат 3 сигнала, подсветка колбы (1) и кнопки (10) погаснет, символ «100°» будет гореть постоянно.
- Слейте воду, через 15-20 секунд снова заполните чайник водой.
- Повторите процедуру кипячения воды 2-3 раза.

**Примечание:** *Перед снятием чайника с подставки убедитесь в том, что кипячение завершено (подсветка колбы и кнопки (10) погасла).*

*Снятие и установка чайника на подставку сопровождается звуковым сигналом.*

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Снимите чайник с подставки (7), откройте крышку чайника (4), нажав на клавишу (5).

Наполните чайник водой, при этом уровень воды должен быть не ниже минимальной отметки «MIN» и не выше максимальной отметки «MAX».

- Закройте крышку (4), чайник расположите на подставке (7).
- Следуйте указаниям соответствующего раздела (см. ниже).

## Кипячение воды

- Прикоснитесь к кнопке (10), загорится подсветка колбы (1) и кнопки (10), а символ «100°» будет мигать.
- Когда вода закипит, чайник отключится: прозвучат 3 сигнала, подсветка колбы (1) и кнопки (10) погаснет, символ «100°» будет гореть постоянно.
- Подсветка символа температуры погаснет спустя 1 минуту.

## Поддержание температуры 70 °, 80 °, 85° или 90 °C

- Прикоснитесь к кнопке (10).
- Выберите температуру воды, прикасаясь к кнопкам (9) ◀/▶, будет мигать символ установленной температуры.

**Примечание:** Если температура воды превышает заданный уровень, устройство перейдет в режим ожидания (индикатор выбранной температуры будет гореть постоянно).

## Функция поддержания температуры недоступна для 100 °C.

- Спустя несколько секунд после установки температуры устройство перейдет к нагреву.
- Когда вода достигнет установленной температуры, прозвучит 1 сигнал, при этом чайник перейдет в режим поддержания предустановленной температуры: при понижении температуры автоматически включается нагрев, по достижении установленной температуры устройство переходит в режим ожидания.
- Режим поддержания температуры работает в течение 3 часов.
- Спустя 3 часа устройство автоматически отключится (подсветка кнопок погаснет).
- Для отмены поддержания температуры нажмите на кнопку (10).

## Примечания:

**Символы установленной температуры мигают во время нагрева и горят постоянно,**

**янно, когда чайник находится в режиме ожидания.**

**Устройство сохраняет настройки поддержания температуры в течение 30 секунд. Если вы сняли чайник с подставки, а затем установили его на подставку не позднее, чем через 30 секунд, устройство продолжит свою работу в режиме поддержания температуры. Если вы установили чайник на подставку позже, чем через 30 секунд, необходимо произвести повторную настройку устройства.**

Если вы случайно включили чайник с недостаточным количеством воды, сработает автоматический термopредохранитель, при этом чайник отключится. В этом случае снимите чайник с подставки (7), дайте ему остыть течение 5-10 минут. Затем заполните чайник водой и включите, прибор будет работать в нормальном режиме.

## Внимание!

**Будьте осторожны при обращении со стеклянной колбой чайника, колба может разбиться при падении чайника или при случайном ударе о металлическую раковину при наполнении чайника водой.**

**Чтобы избежать ожога горячим паром, не наклоняйтесь над носиком работающего чайника.**

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключите устройство от электрической сети, слейте воду и дайте чайнику остыть.
- Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью или губкой. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Не погружайте чайник и подставку в воду или в любые другие жидкости.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.
- Регулярно очищайте фильтр (3) от загрязнений. Поверните чайник носиком к себе, возьмитесь за верхнюю часть сетчатого фильтра (3) и извлеките его. Промойте фильтр и установите его на место.

## Удаление накипи

- Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а

# РУССКИЙ

---

также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом.

- Для удаления накипи наполните чайник водой примерно на 75%, затем доведите воду до кипения. Оставшуюся четверть резервуара дополните уксусным раствором (6-9%) и оставьте чайник на ночь (приблизительно на 8 часов). Утром вылейте из чайника уксусную смесь и несколько раз ополосните ёмкость проточной водой. После этого наполните чайник водой до максимальной отметки и вскипятите воду. Слейте воду и повторите процедуру кипячения. Повторите процедуру очистки, если не удалось удалить накипь полностью.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.
- Регулярно очищайте чайник от накипи.

## ХРАНЕНИЯ

- Перед тем как убрать чайник на длительное хранение, отключите его от электрической сети, слейте воду и дайте чайнику остыть.
- Сетевой шнур закрепите в месте намотки шнура (8).
- Храните чайник в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Чайник – 1 шт.  
Подставка – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220–240 В ~ 50 Гц  
Потребляемая мощность: 1850–2200 Вт  
Максимальный объём воды: 1,7 л

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления*

**Срок службы прибора – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** Стар Плюс Лимитед, Гонконг  
**Адрес:** оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг  
Сделано в КНР

## KETTLE

The kettle is intended for water boiling and heating.

## DESCRIPTION

1. Glass flask
2. Temperature sensor
3. Mesh filter
4. Lid
5. Lid opening button
6. Handle
7. Base
8. Cord storage
9. Water temperature control buttons ◀/▶
10. On/Off button

## ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD, contact a specialist.

## SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for further reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Make sure that the operating voltage of the kettle corresponds to the voltage of your mains.
- The power cord is equipped with a europlug; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid the risk of fire, do not use adapters for connecting the kettle to the mains.
- Do not use the kettle in bathrooms. Do not use the kettle near swimming pools or other containers filled with water.
- Do not use the kettle near heat sources and open flame.
- Do not use the kettle outdoors.
- Do not leave the operating kettle unattended.
- Place the kettle on a flat stable surface; do not place the kettle on the edge of the table.
- Before switching the kettle on, make sure that it is placed on the base evenly.
- Use only the base supplied with the unit.
- Do not let the cord hang from the edge of the table and make sure it does not touch hot surfaces or sharp edges of furniture. You can adjust the power cord length by fixing it in the cord storage.

- Do not touch the power cord and power plug with wet hands.
- Do not switch the kettle on if it is empty.
- Do not fill the kettle with water when it is standing on the base.
- Take the kettle off the base before opening the lid.
- Use the kettle only for water boiling and heating; do not heat or boil any other liquids.
- Ensure that the water level in the kettle is not below the minimal mark «MIN» and not above the maximal mark «MAX». If the water level exceeds the maximal mark, boiling water can splash out from the kettle.
- To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.
- Do not use the kettle without filter or if the lid is not closed tightly.
- Do not open the kettle lid while water boiling.
- Do not touch hot surfaces of the kettle; take it only by the handle.
- Be careful while carrying the kettle filled with boiling water.
- Do not remove the operating kettle from the base. Before taking the kettle off, switch it off by touching the button (10) and then remove the kettle from the base.
- **Attention!** Be careful when handling the glass flask of the kettle; the flask can be broken if the kettle is dropped or hit against a metal sink while water filling.
- Unplug the unit before cleaning or when you do not use it. When unplugging the unit, do not pull the power cord, hold the plug.
- To avoid electric shock, do not immerse the unit and base into water or any other liquids.
- Do not wash the kettle and base in a dishwashing machine.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural, mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.

# ENGLISH

- Do not leave children unattended not to let them use the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film.  
**Danger of suffocation!**
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature.**

- Unpack the kettle; remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
- Insert the power plug into the mains socket, you will hear a sound signal, the button (10) illumination will flash 3 times.
- Take the kettle off the base (7) and open the lid (4) by pressing the button (5).
- Fill the kettle with water till the «MAX» maximal water level mark, close the lid (4) tightly, place the kettle on the base (7).
- Switch the kettle on by touching the button (10), the flask (1) and the button (10) illumination will light up, and the symbol «100°» will be flashing.
- Once water starts boiling, the kettle will be switched off: there will be 3 sound signals, the flask (1) and the button (10) illumination will go out and the symbol «100°» will light constantly.
- Pour out water, wait for 15-20 seconds and fill the kettle with water again.
- Repeat the boiling procedure 2-3 times.

**Note:** Before removing the kettle from the base, make sure that the boiling is over (the flask and the button (10) illumination is off).

*You will hear a sound signal when setting the kettle on or removing it from the base.*

## USAGE

- Insert the power plug into the mains socket.
- Take the kettle off the base (7) and open the lid (4) by pressing the button (5). Fill the kettle with water making sure that the water level is not below the minimal mark «MIN» and not exceeding the maximal mark «MAX».
- Close the lid (4), place the kettle on the base (7).
- Follow the recommendations in the corresponding chapter (see below).

## Water boiling

- Touch the button (10), the flask (1) and the button (10) illumination will light up, and the symbol «100°» will be flashing.
- Once water starts boiling, the kettle will be switched off: there will be 3 sound signals, the flask (1) and the button (10) illumination will go out and the symbol «100°» will light constantly.
- The temperature symbol illumination will go out in 1 minute.

## Maintaining temperature at 70°, 80°, 85° or 90°C

- Touch the button (10).
- Select water temperature by touching the buttons (9) ◀/▶, the selected temperature symbol will be flashing.

**Note: If water temperature exceeds the selected level, the unit will be switched to the standby mode (the selected temperature indicator will light constantly).**

**The keep warm function is not available for 100°C.**

- Several seconds after setting the temperature the unit will start heating.
- Once the water reaches the set temperature, you will hear 1 sound signal and the kettle will be switched to the keep warm mode: once the water temperature decreases, the heating is switched on automatically, when the set temperature is reached, the unit will be switched to the standby mode.
- The unit operates in the keep warm mode for 3 hours.



- In 3 hours the unit will be switched off automatically (the buttons' illumination will go out).
- To cancel the keep warm mode, press the button (10).

#### **Notes:**

**The selected temperature symbols flash during heating and light constantly when the kettle is operating in standby mode.**

**The unit saves the keep warm mode settings for 30 seconds. If you remove the kettle from the base and place it back within 30 seconds, the unit will continue operating in keep warm mode. If you place the kettle on the base after 30 seconds, reset the unit again.**

If you accidentally switch the kettle on with insufficient amount of water, the automatic thermal switch will be on and the kettle will be switched off. In this case take the kettle off the base (7) and let it cool down for 5-10 minutes. Then fill it with water and switch it on, the kettle will operate in normal mode.

#### **Attention!**

**Be careful when handling the glass flask of the kettle; the flask can be broken if the kettle is dropped or hit against a metal sink while water filling.**

**To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.**

#### **CLEANING AND CARE**

- Before cleaning, disconnect the unit from the mains, pour out water and let the unit cool down completely.
- Wipe the outer surface of the kettle with a damp cloth or a sponge. Use soft detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasive detergents.
- Do not immerse the kettle and base into water or any other liquids.
- Do not wash the kettle and base in a dish-washing machine.
- Regularly clean the filter (3) from obstruction. Place the kettle with spout turned towards you, take the mesh filter (3) by its upper part and pull it out. Wash the filter and install it back to its place.

#### **Descaling**

- Scale, appearing inside the kettle, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and the heating element.

- To remove scale, fill the kettle with water for about 75% and then boil the water. Fill the remaining quarter of the tank with vinegar solution (6-9%) and leave it in the kettle overnight (for approximately 8 hours). In the morning pour the vinegar mixture out of the kettle and rinse the flask several times under running water. After that fill the kettle with water till the maximal mark and boil it. Pour out the water and repeat the boiling procedure. Then repeat the cleaning procedure if you could not remove all the scale.
- You can use special detergents for electric kettles to remove scale.
- Clean the kettle from scale regularly.

#### **STORAGE**

- Before taking the kettle away for long storage, unplug it, pour out water and let the kettle cool down.
- Fix the power cord in the cord storage (8).
- Keep the kettle away from children in a dry cool place.

#### **DELIVERY SET**

Kettle – 1 pc.

Base – 1 pc.

Instruction manual – 1 pc.

#### **TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Power supply: 220–240 V ~ 50 Hz

Power consumption: 1850–2200 W

Maximal water capacity: 1.7 L

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

#### **Unit operating life is 3 years**

#### **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

# ҚАЗАҚША

## ШАЙНЕК

Шайнек суды қайнатуға және жылытуға арналған.

### СУРЕТТЕМЕ

1. Шыны құты
2. Температура бергіші
3. Торлы сүзгі
4. Қақпақ
5. Қақпақты ашу пернесі
6. Тұтқа
7. Сүйемел
8. Желілік бауды орауға арналған орын
9. Температураны белгілеу батырмалары ◀/▶
10. Қосылу/сөндірілу батырмасы

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғаныс үшін қоректену тізбегінде номиналды іске қосылу тоғы 30 мА аспайтын қорғаныстық сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан жөн, ҚСҚ орнату үшін маманға жүгініңіз.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электроприборды пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Приборды дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Құрылғының жұмыс кернеуі желідегі кернеуге сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнур евроашамен жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрт туындауы қатерінің алдын алу үшін, шайнекті электр розеткасына қосқанда жалғастырғыш тетікті қолданбаңыз.
- Шайнекті жуынатын бөлмеде қолданбаңыз. Шайнекті бассейн немесе су толтырылған өзге де сыйымды ыдыстар жанында пайдаланбаңыз.
- Шайнекті жылу көздері немес ашық жалынға тікелей жақын жерде қолданбаңыз.
- Шайнекті бөлмеден тыс жерде қолдануға тыйым салынады.
- Қосулы тұрған шайнекті қараусыз қалдырмаңыз.
- Шайнекті тегіс және қозғалмайтын жерде пайдаланыңыз, шайнекті столдың шетіне қоймаңыз.
- Шайнекті қосар алдында, оның тұғырда дұрыс тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін тұғырды пайдаланыңыз.
- Желілік шнурдың үстелден салбырап тұруын, сондай-ақ ыстық беттерге және жиһаздың

өткір жиектеріне тиюін болдырмаңыз. Желілік шнурдың ұзындығын оны желілік шнурды орайтын жерге бекітіп реттеуге болады.

- Желілік электр сым мен желілік электр сым ашасын сулы қолмен ұстамаңыз.
- Су құйылмаған шайнекті қоспаңыз.
- Сүйемелде тұрған шайнекке су құймаңыз.
- Қақпақты ашу алдында, шайнекті тіреуден шешіңіз.
- Шайнекті тек суды қайнату немесе жылыту үшін пайдаланыңыз, басқа сұйықтықтарды жылытуға немесе қайнатуға тыйым салынады.
- Шайнектегі судың деңгейі «MIN» минималды белгісінен төмен және «MAX» максималды белгіден жоғары болмауын қадағалаңыз. Максималды белгі деңгейінен асып кеткен жағдайда қайнап жатқан су қайнау кезінде шашырауы мүмкін.
- Ыстық буға күйіп қалмас үшін жұмыс істеп тұрған шайнектің шүмегінің үстіне еңкеймеңіз.
- Шайнекті сүзгісіз немесе толық жабылмаған қақпақпен пайдаланбаңыз.
- Суды қайнатқанда қақпақты ашпаңыз.
- Шайнектің ыстық беттеріне қол тигізбеңіз, сабынан ғана ұстаңыз.
- Қайнаған су толтырылған шайнекті алып жүргенде абайлаңыз.
- Жұмыс жасап тұрған шайнекті сүйемелден алуға тыйым салынады. Шайнекті алар алдында, оны түймесін (10) басып сөндіріңіз, сосын оны құтыдан алыңыз.
- **Назар аударыңыз!** Шайнектің шыны құтысын пайдаланғанда аса сақ болыңыз, құты шайнек құлағанда немесе шайнекке су толтырғанда металл қолжұғышқа кездейсоқ соғылып сынуы мүмкін.
- Құрылғыны тазалау алдында немесе пайдаланбайтын болған жағдайда, оны электр желісінен ажыратыңыз. Құрылғыны желіден ажыратқан кезде, оны желілік электр сымынан тартпай, ашасынан ұстаңыз.
- Электр тоғы соғуын болдырмас үшін, құрылғы мен сүйемелді суға немесе өзге кез-келген сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Шайнекті ыдыс-аяқ жуатын машинаға салмаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған кезде балаларға прибор корпусына және желілік шнурға қол тигізуіне рұқсат етпеңіз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Аталған құрылғы физикалық, жүйке жүйесіндегі, психикалық ауытқулары бар немесе жеткілікті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың (жасы 8-ден асқан балаларды қосқанда) қолдануына арналмаған. Мұндай тұлғалардың құралды қолдануы

# ҚАЗАҚША

- олардың қауіпсіздігіне жауап беретін тұлғаның қарауында болғанда, сондай-ақ, оларға құрылғыны қауіпсіз қолдану туралы және оны қате қолданғанда туындауы мүмкін қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулық берілгенде ғана мүмкін.
- Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбас үшін оларды қадағалап отырыңыз.
  - Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.
  - **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
  - Желілік сымы немесе желілік сым айыры зақымдалған құрылғыны, үзіліспен жұмыс істеп тұрған құрылғыны және құлағаннан кейін пайдаланбаңыз.
  - Приборды өз бетіңізше бөлшектемеңіз, сондай-ақ құрылғы құлағаннан кейін ақаулықты байқаған жағдайда жақын арадағы рұқсаты бар (уәкілетті) сервистік орталыққа жолығыңыз.
  - Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
  - Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

### АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температурада тасымалдау немесе сақтаудан кейін оны бөлме температурасында кем дегенде екі сағат ұстай тұру қажет.**

- Шайнекті орамасынан алып шығыңыз, құрылғы жұмысына бөгет болатын кез-келген жапсырманы жұлып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғының жұмысшы кернеуінің электр желісі кернеуіне сәйкестігіне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнур ашасын розеткаға енгізіңіз, дыбыстық белгі беріледі және батырма жарығы (10) 3 рет жыпылықтайды.
- Шайнекті тіреуден (7) алып тастаңыз, пернені (5) басып, қақпақты (4) ашыңыз.
- Шайнекке суды «MAX» максималды деңгей көрсеткішіне дейін құйыңыз да, қақпақты (4) тығыз жабыңыз, шайнекті тұғырға (7) орнатыңыз.
- (10) батырмасын басып шайнекті қосыңыз, колба (1) және (10) батырма жарығы жанады, ал «100°» белгісі жыпылықтап тұрады.

- Су қайнағанда шайнек сөнеді: 3 дыбыстық белгі беріледі, (1) колба және (10) батырма жарығы сөнеді, ал «100°» белгісі тұрақты жанып тұрады.
- Суды төгіп тастаңыз, 15-20 секунд кейін шайнекті қайтадан суға толтырыңыз.
- Суды төгіңіз және суды қайнату рәсімін 2-3 рет қайталаңыз.

**Ескерту:** Шайнекті тұғырдан алар алдында қайнап болғандығына (колба және (10) батырма) жарығы сөнгендігіне) көз жеткізіңіз. Шайнекті тұғырға қойғанда және одан алғанда дыбыстық белгі беріледі.

### ПАЙДАЛАНУ

- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Шайнекті тіреуден (7) алып тастаңыз, пернені (5) басып, қақпақты (4) ашыңыз. Шайнекке суды «MIN» минималды белгісінен төмен емес және «MAX» максималды белгіден асырмай құйыңыз.
- Қақпақты (4) жабыңыз, шайнекті тұғырға (7) орналастырыңыз.
- Тиісті бөлімнің нұсқауларын сақтаңыз (төменіректе қараңыз).

### Суды қайнату

- (10) батырмасына жанасыңыз, (1) колба және (10) батырма жарығы жанады, ал «100°» белгісі жыпылықтап тұрады.
- Су қайнағанда шайнек сөнеді: 3 дыбыстық белгі беріледі, (1) колба және (10) батырма жарығы сөнеді, ал «100°» белгісі тұрақты жанып тұрады.
- Температура белгісінің жарығы 1 минут өткенде сөнеді.

### 70°, 80°, 85° немесе 90°C температураларын сақтап тұру

- Батырмаға (10) қол тигізіңіз/қол тигізіңіз.
- (9) ◀/▶ батырмаларын басу арқылы су температурасын таңдаңыз, белгіленген температура белгісі жыпылықтап тұрады.

**Ескерту:** Су температурасы белгіленген температура шамасынан артық болса, құрылғы күту режиміне ауысады (таңдалған температура индикаторы тұрақты түрде жанып тұрады).

### Температураны ұстап тұру функциясы 100°C үшін қол жетімді емес.

- Температураны белгілегеннен кейін бірнеше секундтан соң құрылғы қыздыруға көшеді.
- Су белгіленген температураға жеткенде 1 дыбыстық белгі беріледі, бұл жағдайда шайнек алдын ала белгіленген температураны сақтап тұру режиміне ауысады. судың темпе-

# ҚАЗАҚША

ратурасы төмендеген кезде ысыту қосылады, температураның белгіленген мәніне жеткен кезде ұстап тұру режиміне өтеді.

- Температураны сақтап тұру режимі 3 сағат бойы жұмыс жасайды.
- 3 сағат өткен соң құрылғы автоматты түрде сөнеді (батырмалар жарығы сөнеді).
- Температураны ұстап тоқтату жою үшін батырмасын (10) басыңыз.

## **Ескерту:**

- **Таңдалған температура белгілері қыздыру кезінде жыпылықтап тұрады және шайнек күту режимінде болғанда тұрақты түрде жанып тұрады.**
- **Құрылғы температураны ұстап тұру режимін 30 секунд бойы сақтайды. Егер сіз шайнекті құтыдан алсаңыз, сосын оны 30 секундтан кешіктірмей құтыға орнатсаңыз, құрылғы температураны ұстап тұру режимінде жұмысын жалғастырады. Егер сіз шайнекті құтыға 30 секундтан кешірек орнатсаңыз, құрылғының қайта ретке келтіруін жасаңыз.**

Егер сіз шайнекті абайсызда аз суымен қосып қалсаңыз, онда автоматты термосақтандырғыш іске қосылады, бұл кезде шайнек ажыратылады. Бұл жағдайда шайнекті тұғырдан (7) алып қойыңыз да, 5-10 минут бойы оны суытыңыз. Содан кейін шайнекке суды толтыру және оны іске қосу қажет, құрылғы қалыпты режимде жұмыс істеуді жалғастырады.

## **Назар аударыңыз!**

**Шайнектің шыны құтысын пайдаланғанда аса сақ болыңыз, құты шайнек құлағанда немесе шайнекке су толтырғанда металл қолжұғышқа кездейсоқ соғылып сынуы мүмкін. Ыстық буға күйіп қалмас үшін жұмыс істеп тұрған шайнектің шүмегінің үстіне еңкеймеңіз.**

## **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ**

- Тазалау алдында құрылғыны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және шайнекке салқындауға беріңіз.
- Шайнектің сыртқы бетін ылғалды матамен немесе губкамен сүртіңіз. Кірді кетіру үшін жұмсақ тазартқыш заттарды пайдаланыңыз, металдан жасалған қылшақтарды және қажайтын жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Шайнекті және сүйемелді суға немесе өзге кез-келген сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Шайнекті ыдыс-аяқ жуатын машинаға салмаңыз.
- Сүзгіні (3) үнемі кірден тазартып отырыңыз. Шайнекті шүмегімен өзіңізге қарай бұрыңыз, торлы сүзгіні (3) үстіңгі жағынан ұстап,

шығарып алыңыз. Сүзгішті жуыңыз, және оны орнына орнатыңыз.

## **Қақты кетіру**

- Шайнектің ішінде түзілетін қақ, судың дәмдік сапасына әсер етеді, сондай-ақ су мен қыздырғыш элементтің арасындағы жылу алмасуды бұзады.
- Қақ алып тастау үшін шайнектің шамамен 75% сумен толтырыңыз сосын ысығанға дейін жеткізіңіз. Резервуардың қалған ширегін сірке су ерітіндісімен (6-9%) толтырыңыз және шайнекті түнге қалдырыңыз (шамамен 8 сағат). Таңартқан шайнектен сірке су қоспасын төгіп тастаңыз және сыйымдылықты бірнеше рет шайыңыз. Содан кейін шайнекті барынша жоғары белгісіне дейін сумен толтырыңыз және суды ысытыңыз. Судың төгіп тастаңыз және ысыту рәсімін қайталаңыз. Егер қақты толығымен алып тастау мүмкін болмаса, тазарту рәсімін қайталаңыз.
- Қақты жою үшін электршайнектерге арналған арнайы заттарды пайдалануға болады.
- Шайнекті үнемі қақтан тазалап отырыңыз.

## **САҚТАУ**

- Құрылғыны ұзақ уақытқа сақтап қойғанға дейін, оны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз.
- Желілік шнурды шнур оралатын жерге (8) бекітіңіз.
- Шайнекті балалардың қолы жетпейтін, құрғақ салқын жерде сақтаңыз.

## **ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ**

Шайнек – 1 дн.

Сүйемел – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

## **ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР**

Электрқорегі: 220–240 В ~ 50 Гц

Қажет ететін қуаты: 1850–2200 Вт

Судың барынша жоғары көлемі: 1,7 л

*Өндіруші құрылғының сипаттарын алдын ала ескертусіз өзгерту құқығына ие болып қалады*

**Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## **Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**ЕАЭС**

## ЧАЙНИК

Чайник призначений для кип'ятіння та нагрівання води.

### ОПИС

1. Скляна колба
2. Датчик температури
3. Сітчастий фільтр
4. Кришка
5. Клавіша відкриття кришки
6. Ручка
7. Підставка
8. Місце намотування мережного шнура
9. Кнопки встановлення температури води  
◀/▶
10. Кнопка вмикання/вимкнення

### УВАГА!

Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цю інструкцію і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Переконайтеся у тому, що робоча напруга чайника відповідає напрузі електромережі.
- Мережевий шнур забезпечений євровилкою; вмикайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підмиканні чайника до електричної розетки.
- Не використовуйте чайник у ванних кімнатах. Не користуйтеся чайником поблизу басейнів або інших ємкостей, наповнених водою.
- Не використовуйте чайник у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Забороняється використовувати чайник поза приміщеннями.

- Не залишайте включений чайник без нагляду.
- Використовуйте чайник на рівній і стійкій поверхні, не ставте чайник на край столу.
- Перед вмиканням переконайтеся, що чайник встановлений на підставці без перекосів.
- Використовуйте тільки підставку, що входить до комплекту постачання.
- Не допускайте, щоб електричний шнур звисав зі столу, а також слідкуйте, щоб він не торкався гарячих поверхонь та гострих кромок меблів. Довжину мережевого шнура можна регулювати, закріпивши його в місці намотування шнура.
- Не торкайтеся мережевого шнура і вилки мережевого шнура мокрими руками.
- Не вмикайте чайник без води.
- Не наливайте воду в чайник, що стоїть на підставці.
- Перш ніж відкрити кришку, зніміть чайник з підставки.
- Використовуйте чайник тільки для кип'ятіння та підігрівання води, забороняється підігрівати або кип'ятити будь-які інші рідини.
- Слідкуйте, щоб рівень води в чайнику не був нижче мінімальної позначки «MIN» і не вище максимальної позначки «MAX». При перевищенні рівнем води максимальної відмітки окріп може виплеснутися з чайника.
- Щоб уникнути отримання опіку гарячою парою, не нахиляйтеся над носиком працюючого чайника.
- Не використовуйте чайник без фільтра або з нещільно закритою кришкою.
- Забороняється відкривати кришку чайника під час кип'ятіння води.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь чайника, беріться тільки за ручку.
- Будьте обережні при перенесенні чайника, наповненого окропом.
- Забороняється знімати працюючий чайник з підставки. Перш ніж зняти чайник з підставки, вимкніть його, доторкнувшись до кнопки (10), а потім зніміть чайник з підставки.
- **Увага!** Будьте обережні при поводженні зі скляною колбою чайника, колба може розбитися при падінні чайника або при випадковому ударі о металеву раковину при наповненні чайника водою.

# УКРАЇНСЬКИЙ

- Вимикайте пристрій від електричної мережі перед чищенням або у випадку, якщо ви пристроєм не користуєтесь. Вимикаючи пристрій від мережі, не тягніть за мережевий шнур, а тримайтеся за вилку.
- Щоб уникнути удару електричним струмом не занурюйте чайник і його підставку у воду або будь-які інші рідини.
- Не кладіть чайник та підставку в посудомийну машину.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу і мережевого шнура під час роботи.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Даний прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо, тільки якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, а також, якщо їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і ті небезпеки, які можуть виникати при його неправильному користуванні.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.
- **Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою. **Загроза задухи!**
- Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження мережевого шнура або вилки мережевого шнура, якщо чайник працює з перебоями, а також після падіння пристрою.
- Не розбирайте прилад самостійно, у випадку виявлення несправності, а також після падіння чайника зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

*ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ*

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.**

- Вийміть чайник з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Переконайтеся у тому, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, прозвучить звуковий сигнал, підсвічування кнопки (10) блимне 3 рази.
- Зніміть чайник з підставки (7), відкрийте кришку (4), натиснувши на клавішу (5).
- Наповніть чайник водою до індикатора максимального рівня води «MAX», щільно закрийте кришку (4), встановіть чайник на підставку (7).
- Увімкніть чайник, торкнувшись кнопки (10), засвітіться підсвічування колби (1) і кнопки (10), а символ «100°» буде блимати.
- Коли вода закипить, чайник вимкнеться: прозвучать 3 сигнали, підсвічування колби (1) і кнопки (10) погасне, а символ «100°» буде світитися постійно.
- Злийте воду, через 15-20 секунд знов наповніть чайник водою.
- Повторите процедуру кип'ятіння води 2-3 рази.

**Примітка:** Перед зняттям чайника з підставки переконайтеся у тому, що кип'ятіння завершено (підсвічування колби кнопки (10) погаснуло).

*Зняття та установлення чайника на підставку супроводжується звуковим сигналом.*

## ВИКОРИСТАННЯ

- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Зніміть чайник з підставки (7), відкрийте кришку чайника (4), натиснувши на клавішу (5). Наповніть чайник водою, при цьому рівень води має бути не нижче мінімальної позначки «MIN» і не вище максимальної позначки «MAX».
- Закрийте кришку (4), чайник розмістіть на підставці (7).

- Дотримуйтесь вказівок відповідного розділу (див. нижче).

## Кип'ятіння води

- Торкніться кнопки (10), засвітіться підсвічування колби (1) і кнопки (10), а символ «100°» буде блимати.
- Коли вода закипить, чайник вимкнеться: прозвучать 3 сигнали, підсвічування колби (1) і кнопки (10) погасне, а символ «100°» буде світитися постійно.
- Підсвічування символу температури погасне через 1 хвилину.

## Підтримання температури 70°, 80°, 85° або 90°C

- Торкніться кнопки (10).
- Виберіть температуру води, торкаючись кнопок (9) ◀/▶, буде блимати символ встановленої температури.

**Примітка:** Якщо температура води перевищує заданий рівень, пристрій перейде у режим очікування (індикатор вибраної температури буде світитися постійно).

## Функція підтримання температури недоступна для 100°C.

- Через декілька секунд після встановлення температури пристрій перейде до нагрівання.
- Коли вода досягне встановленої температури, прозвучить 1 звуковий сигнал, при цьому чайник перейде в режим підтримання передумовленої температури: при зниженні температури автоматично вмикається нагрівання, при досягненні встановленої температури пристрій переходить в режим очікування.
- Функція підтримання температури працює протягом 3 годин
- Через 3 хвилини пристрій автоматично вимкнеться (підсвічування кнопок погасне).
- Для скасування підтримання температури натисніть на кнопку (10) .

## Примітки:

**Символи встановленої температури блимають під час нагрівання і світяться постійно, коли чайник знаходиться у режимі очікування.**

**Пристрій зберігає настройки підтримання температури протягом 30 секунд. Якщо ви зняли чайник з підставки, а потім встановили його на підставку не пізніше, ніж**

**через 30 секунд, пристрій продовжить свою роботу у режимі підтримання температури. Якщо ви встановили чайник на підставку пізніше, ніж через 30 секунд, необхідно зробити повторне налаштування пристрою.**

Якщо ви випадково увімкнули чайник з недостатньо кількістю води, спрацює автоматичний термозапобіжник, при цьому чайник вимкнеться. У цьому разі зніміть чайник з підставки (7) дайте йому охолонути протягом 5-10 хвилин. Потім наповніть чайник водою і увімкніть, пристрій буде працювати в нормальному режимі.

## Увага!

**Будьте обережні при поводженні зі скляною колбою чайника, колба може розбитися при падінні чайника або при випадковому ударі о металеву раковину при наповненні чайника водою.**

**Щоб уникнути отримання опіку гарячою парою, не нахилийтеся над носиком працюючого чайника.**

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед чищенням вимкніть пристрій від електричної мережі, злийте воду і дайте чайнику охолонути.
- Протріть зовнішню поверхню чайника вологою тканиною або губкою. Для видалення забруднень використовуйте м'які чистячі засоби, не використовуйте металеві щітки і абразивні миючі засоби.
- Не занурюйте чайник та підставку у воду або будь-які інші рідини.
- Не кладіть чайник та підставку в посудомийну машину.
- Регулярно очищайте фільтр (3) від забруднень. Поверніть чайник носиком до себе, візьміться за верхню частину сітчастого фільтра (3) і витягніть його. Промийте фільтр, встановіть його на місце.

## Видалення накипу

- Накип, що утворюється всередині чайника, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою і нагрівальним елементом.
- Для усунення накипу наповніть чайник водою приблизно на 75%, потім доведіть воду до кипіння. Залишившися чверть резервуара доповніть оцтовим розчином (6-9%) і залиште чайник на ніч (приблиз-

# УКРАЇНСЬКИЙ

но на 8 годин). Уранці вилийте з чайника оцтову суміш та декілька разів обполосніть ємність проточною водою. Після цього наповніть чайник водою до максимальної позначки та закип'ятіть воду. Злийте воду і повторіть процедуру кип'ятіння. Повторіть процедуру очищення, якщо не удалось видалити накип повністю.

- Для видалення накипу можна використувати спеціальні засоби, призначені для електрочайників.
- Регулярно очищайте чайник від накипу.

## Зберігання

- Перш ніж забрати чайник на тривале зберігання, вимкніть його від електричної мережі, злийте воду і дайте чайнику охолонути.
- Мережний шнур закріпіть в місці намотування шнура (8).
- Зберігайте чайник в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Чайник – 1 шт.  
Підставка – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220–240 В ~ 50 Гц  
Споживаєма потужність: 1850–2200 Вт  
Максимальний об'єм води: 1,7 л

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення*

## Термін служби приладу – 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.*





## ІМБРЫЧАК

Імбрычак прызначан для кіпячэння і нагрэву вады.

## АПІСАННЕ

1. Шкляная колба
2. Датчык тэмпературы
3. Сеткаваты фільтр
4. Вечка
5. Клавіша адкрыцця вечка
6. Ручка
7. Падстаўка
8. Месяца намотвання сеткавага шнура
9. Кнопкі ўстаноўкі тэмпературы вады ◀/▶
10. Кнопка ўключэння/выключэння

## ЎВАГА!

Для дадатковай аховы ў ланцугі сілкавання мэтазгодна ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да спецыяліста.

## МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.

- Пераканайцеся, што працоўнае напружанне імбрычка адпавядае напружанню электрасетцы.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зязямлення.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні імбрычка да электрычнай разетки.
- Не выкарыстоўвайце імбрычак у ваннах пакоях. Не карыстайцеся імбрычкам зблізку басейнаў ці іншых ёмістасцяў, напоўненых вадой.
- Не выкарыстоўвайце імбрычак у непасрэднай блізкасці ад крыніц цяпла ці адкрытага полымя.
- Забараняецца выкарыстоўваць імбрычак па-за памяшканнямі.

- Не пакідайце ўключаны імбрычак без нагляду.
- Выкарыстоўвайце імбрычак на роўнай і ўстойлівай паверхні, не стаўце імбрычак на край стала.
- Перад уключэннем пераканайцеся, што імбрычак усталяваны на падстаўцы без перакосаў.
- Выкарыстоўвайце толькі падстаўку, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.
- Не дапушчайце, каб электрычны шнур звешваўся са стала, а таксама сачыце, каб ён не дакранаўся гарачых паверхняў і вострых беражкоў мэблі. Даўжыню сеткавага шнура можна рэгуляваць, замацаваўшы яго у месцы намотвання шнура.
- Не дакранайцеся да сеткавага шнура і да вілкі сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Не ўключайце імбрычак без вады.
- Не налівайце ваду ў імбрычак, які стаіць на падстаўцы.
- Перад тым як адкрыць вечка, зніміце імбрычак з падстаўкі.
- Выкарыстоўвайце імбрычак толькі для кіпячэння і падагрэву вады, забараняецца падаграваць ці кіпяціць любыя іншыя вадкасці.
- Сачыце, каб узровень вады ў імбрычку не быў ніжэй мінімальнай адзнакі «MIN» і вышэй максімальнай адзнакі «MAX». Калі узровень вады вышэй максімальнай адзнакі, кіпячая вада можа выплюхнуцца з імбрычка.
- У пазбяганне атрымання апёку гарачай парай не нахіляйцеся над носікам працавальнага імбрычка.
- Не выкарыстоўвайце імбрычак без фільтра ці з няшчыльна зачыненым вечкам.
- Забараняецца адкрываць вечка імбрычка падчас кіпячэння вады.
- Не датыкайцеся да гарачых паверхняў імбрычка, бярыцеся толькі за ручку.
- Будзьце асцярожныя пры пераносе імбрычка, напоўненага кіпенем.
- Забараняецца здымаць працавальны імбрычак з падстаўкі. Перш чым зняць імбрычак, адключыце яго, дакрануўшыся да кнопкі (10), а затым зніміце яго з падстаўкі.
- **Увага!** Будзьце асцярожныя, выкарыстоўваючы шкляную колбу імбрычка, колба можа разбіцца пры

# БЕЛАРУСКАЯ

- падзенні імбрычка ці пры выпадковым удары пра металічную ракавіну пры напаўненні імбрычка вадой.
- Адключайце прыладу ад электрычнай сеткі перад чысткай ці ў выпадку, калі Вы ёй не карыстаецеся. Адключаючы прыладу ад электрычнай сеткі, не цягніце за сеткавы шнур, а трымайцеся за вілку.
  - У пазбяганне ўдару электрычным токам не апускайце прыладу і падстаўку ў ваду ці любыя іншыя вадкасці.
  - Не змяшчайце імбрычак і падстаўку ў посудамыйную машыну.
  - Не дазваляйце дзецям датыкацца да корпуса прыбора і да сеткавага шнура падчас працы.
  - Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі, малодшымі за 8 гадоў.
  - Дадзены прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі (уклучаючы дзяцей, старэйшых за 8 гадоў) з фізічнымі, нервовымі, псіхічнымі парушэннямі ці без дастатковага досведу і ведаў. Выкарыстанне прыбора такімі асобамі дапушчаецца толькі ў тым выпадку, калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, пры ўмове, што ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
  - Ажыццяўляйце нагляд за дзецьмі, каб не дапусціць выкарыстання прыбора ў якасці цацкі.
  - З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці пакавання, без нагляду.
  - **Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
  - Не выкарыстоўвайце прыладу, калі маюцца пашкоджанні сеткавага шнура ці вілкі сеткавага шнура, калі прылада працуе з перабоямі, а таксама пасля падзення прылады.
  - Не разбірайце імбрычак самастойна, у выпадку выяўлення няспраўнасці, а таксама пасля падзення імбрычка звярніцеся ў найбліжэйшы аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

- Перавозьце прыладу толькі ў заводскай упакоўцы.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

## *ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ*

### **ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ**

***Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.***

- Дастацьце імбрычак з пакавання, выдаліце любыя налепкі, якія замяняюць працы прылады.
- Праверце цэласнасць прылады, пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся прыладай.
- Пераканайцеся, што працоўнае напружанне прылады адпавядае напружанню электрасетцы.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку, прагучыць гукавы сігнал, падсвятленне кнопкі (10) міргне 3 разы.
- Зніміце імбрычак з падстаўкі (7), адкрыйце вэчка (4), націснуўшы на клавішу (5).
- Напоўніце імбрычак вадой да індыкатара максімальнага ўзроўню «MAX», шчыльна зачыніце вэчка (4), усталойце імбрычак на падстаўку (7).
- Уключыце імбрычак, дакрануўшыся да кнопкі (10), загарыцца падсвятленне колбы (1) і кнопкі (10), а знак «100°» будзе міргаць.
- Калі вада закіпіць, імбрычак адключыцца: прагучаць 3 сігналы, падсвятленне колбы (1) і кнопкі (10) загасне, знак «100°» будзе гарэць увесь час.
- Зліце ваду, праз 15-20 секунд ізноў запоўніце імбрычак вадой.
- Паўтарыце працэдуру кіпячэння вады 2-3 разы.

***Наатка:*** Перад здыманнем імбрычка з падстаўкі пераканайцеся, што кіпячэнне завершана (падсвятленне колбы і кнопкі (10) загасла).

*Здыманне і ўстаноўка імбрычка на падстаўку суправаджаецца гукавым сігналам.*

### **ВЫКАРЫСТАННЕ**

- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.

- Зніміце імбрычак з падстаўкі (7), адкрыўце вешка імбрычка (4), націснуўшы на клавішу (5). Напоўніце імбрычак вадой, пры гэтым узровень вады павінен быць не ніжэй мінімальнай адзнакі «MIN» і не вышэй максімальнай адзнакі «MAX».
- Зачыніце вешка (4), усталюйце імбрычак на падстаўку (7).
- Выконвайце ўказанні адпаведнай часткі (гл. ніжэй).

## Кіпячэнне вады

- Дакраніцеся да кнопкі (10), загарыцца падсвятленне колбы (1) і кнопкі (10), а знак «100°» будзе міргаць.
- Калі вада закіпіць, імбрычак адключыцца: прагучаць 3 сігналы, падсвятленне колбы (1) і кнопкі (10) загасне, знак «100°» будзе гарэць увесь час.
- Падсвятленне знака тэмпературы загасне праз 1 хвіліну.

## Падтрыманне тэмпературы 70°, 80°, 85° ці 90°C

- Дакраніцеся да кнопкі (10).
- Выбірыце тэмпературавыдачу, дакранаючыся да кнопак (9) ◀/▶, будзе міргаць знак устаноўленай тэмпературы.

**Нататка:** Калі тэмпература вады перавышае зададзены ўзровень, прылада пяройдзе ў рэжым чакання (індыкатар выбранай тэмпературы будзе гарэць увесь час).

## Функцыя падтрымання тэмпературы недаступная для 100°C.

- Праз некалькі секунд пасля ўстаноўкі тэмпературы прылада пяройдзе да нагрэву.
- Калі вада дасягне ўстаноўленай тэмпературы, прагучыць 1 сігнал, пры гэтым імбрычак пяройдзе ў рэжым падтрымання прадустаноўленай тэмпературы: пры паніжэнні тэмпературы аўтаматычна ўключаецца нагрэў, па дасягненні ўстаноўленага значэння тэмпературы прылада пераходзіць у рэжым чакання.
- Рэжым падтрымання тэмпературы працуе на працягу 3 гадзін.
- Праз 3 гадзіны прылада аўтаматычна адключыцца (падсвятленне кнопак загасне).
- Для адмены падтрымання тэмпературы націсніце кнопку (10).

## Заўвагі:

**Знакі ўстаноўленай тэмпературы міргаюць падчас нагрэву і гараць увесь час, калі імбрычак знаходзіцца ў рэжыме чакання.**

**Прылада захоўвае настройкі падтрымання тэмпературы на працягу 30 секунд. Калі вы знялі імбрычак з падстаўкі, але затым устанавілі яго на падстаўку не пазней, чым праз 30 секунд, прылада працягне сваю працу ў рэжыме падтрымання тэмпературы. Калі вы ўстанавілі імбрычак на падстаўку пазней, чым праз 30 секунд, неабходна зрабіць паўторную настройку прылады.**

Калі Вы выпадкова ўключылі імбрычак з малой колькасцю вады, спрацуе аўтаматычны тэрмазасцерагальнік, і імбрычак адключыцца. У гэтым выпадку зніміце імбрычак з падстаўкі (7), дайце яму астыць на працягу 5-10 хвілін. Затым запоўніце імбрычак вадой і ўключыце, прыбор будзе працаваць у звычайным рэжыме.

## Увага!

**Будзьце асцярожныя, выкарыстоўваючы шкляную колбу імбрычка, колба можа разбіцца пры падзенні імбрычка ці пры выпадковым ударах пра металічную ракавіну пры нападзенні імбрычка вадой. У пазбяганне атрымання апёку гарачай парай не нахіляйцеся над носікам працавальнага імбрычка.**

## ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Перад чысткай адключыце прыладу ад электрычнай сеткі, зліце ваду і дайце імбрычку астыць.
- Працірайце вонкавую паверхню імбрычка вільготнай тканінай ці губкай. Для выдалення забруджванняў выкарыстоўвайце мяккія мыйныя сродкі, не выкарыстоўвайце металічныя шчоткі і абразіўныя мыйныя сродкі.
- Не апускайце імбрычак і падстаўку ў ваду ці ілюбыя ншыя вадкасці.
- Не змяшчайце імбрычак і падстаўку ў посудамыйную машыну.
- Рэгулярна чысціце фільтр (3) ад забруджванняў. Павярніце імбрычак носікам да сябе, вазьміце сеткаваты фільтр (3) за верхнюю частку і выміце яго. Прамойце фільтр, ўсталюйце яго на месца.

# БЕЛАРУСКАЯ

---

## Выдаленне шумавіння

- Шумавінне, якое ўтвараецца ўсярэдзіне імбрычка, уплывае на смакавыя якасці вады, а таксама парушае цеплаабмен паміж вадой і награвальным элементам.
- Для выдалення накіпу напоўніце імбрычак вадой прыкладна на 75%, затым давядзіце ваду да кіпення. Пакінутую чвэрць рэзервуара дапоўніце воцатным растворам (6-9%) і пакіньце імбрычак на ноч (прыблізна на 8 гадзін). Раніцай выліце з імбрычка воцатную сумесь і некалькі разоў апаласніце ёмістасць праточнай вадой. Пасля гэтага напоўніце імбрычак вадой да максімальнай адзнакі і закіпяціце ваду. Зліце ваду і паўтарыце працэдуру кіпячэння. Паўтарыце працэдуру ачысткі, калі не атрымалася выдаліць накіп цалкам.
- Для выдалення шумавіння можна выкарыстоўваць адмысловыя сродкі, прызначаныя для электрычнага імбрычка.
- Рэгулярна чысціце імбрычак ад шумавіння.

## ЗАХОЎВАННЕ

- Перад тым як прыбраць імбрычак на працяглае захоўванне, адключыце яго ад сеткі, зліце ваду і дайце імбрычаку астыць.
- Замацуйце сеткавы шнур у месцы намотвання шнура (8).
- Захоўвайце імбрычак у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## КАМПЛЕКТ ПАСТАЎКІ

Імбрычак – 1 шт.  
Падстаўка – 1шт.  
Інструкцыя – 1 шт.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне: 220–240 В ~ 50 Гц  
Спажываемая магутнасць: 1850–2200 Вт  
Максімальны аб'ём вады: 1,7 л

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылад без папярэдняга апавяшчэння*

**Тэрмін службы прыбора – 3 гады**

## Гарантыя

Падрэбязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



## CHOVGUM

Chovgum suv qaynatishga va suv isitishga ishlatiladi.

### QISMLARI

1. Shisha kolba
2. Harorat ko'rsatgichi
3. To'rtli filtr
4. Qopqog
5. Qopqoqni ochadigan tugma
6. Dastak
7. Qo'ygich
8. Elektr shnurini o'rash joyi
9. Suv haroratini belgilaydigan tugma ◀/▶
10. Ishlatish/o'chirish tugmasi

### DIQQAT!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

### EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmani saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatiladi. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Jihoz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka biriktirilgan; uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun chovgumni elektr rozetkasiga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Chovgumni vannaxonada ishlatmang.
- Chovgumni basseyn yoki boshqa suvli havzalar, idishlar yaqinida ishlatmang.
- Chovgumni issiq chiqaradigan vositalar va ochiq olov yaqinida ishlatmang.
- Chovgumni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Ishlayotgan chovgumni qarovsiz qoldirmang.
- Chovgumni tekis, qimirlamaydigan joyda ishlatiladi, chovgumni stol chetiga qo'ymang.
- Ishlatishdan oldin chovgum qo'ygichida qiyshaymasdan turganini qarab ko'ring.
- Faqat chovgumga qo'shib beriladigan qo'ygichni ishlatiladi.

- Elektr shnuri stol chetidan osilib turmasin, issiq yuzalarga tegmasin. O'raladigan joyiga biriktirib elektr shnur uzunligini o'zgartirish mumkin.
- Elektr shnuri bilan elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Suv solinmagan chovgumni ishlatmang.
- Qo'ygichida turgan chovgumga suv quymang.
- Qopqog'ini ochishdan oldin chovgumni qo'ygichidan oling.
- Chovgumni faqat suv qaynatish bilan suv isitishga ishlatiladi, unda boshqa suyuqlik isitish yoki qaynatish ta'qiqlanadi.
- Chovgumdagi suv eng kam «MIN» chizig'idan pastda va eng ko'p «MAX» chizig'idan balandda bo'lmasligiga qarab turing. Ko'p chizig'idan oshirib quyilsa qaynayotgan suv sachrab ketishi mumkin.
- Issiq bug' kuydirmasligi uchun suv qaynayotganda chovgum jo'mragi ustiga engashmang.
- Filtri qo'yilmagan yoki qopqog'i zich yopilgan chovgumni ishlatmang.
- Bug' kuydirmasligi uchun suv qaynayotganda chovgum qopqog'ini ochish ta'qiqlanadi.
- Chovgumning issiq joylariga qo'l tekkizmang, uni faqat dastagidan ushlang.
- Qaynoq suv to'la chovgumni olganda ehtiyot bo'ling.
- Ishlab turgan chovgumni qo'ygichidan olish ta'qiqlanadi. Qo'ygichidan olishdan oldin tugmasiga (10) qo'l tekkizib chovgumni o'chiring, shundan keyingina qo'ygichidan oling.
- **Diqqat!** Chovgum shisha kolbasini ehtiyot qiling, chovgum tushib ketsa yoki suv quyilayotganda metall idish yuvgichga urilsa kolba sinib qolishi mumkin.
- Ishlatilmayotganda yoki tozalashdan oldin jihozni elektrdan uzib qo'ying. Chovgumni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting.
- Elektr toki urmasligi uchun chovgum yoki qo'ygichni suvga va boshqa suyuqlikka solmang.
- Chovgum yoki qo'ygichini idish yuvish mashinasiga solmang.
- Bolalar ishlayotgan jihoz bilan elektr shnuriga qo'l tekkizishlariga ruxsat bermang.
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihoz jismoniy, asabiy, ruhiy qobiliyati cheklangan (shu jumladan, 8 yoshdan katta bolalarning ham) yoki ishlatish tajribasi yo'q yoki ishlatishni bilmaydigan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Bunday insonlar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar qarab

# O'ZBEKCHA

turganda va jihozni xavfsiz ishlatish tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin.

- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Elektr shnuri, elektr vilkasi shikastlangan, ishlab ishlayotgan yoki tushib ketgan jihozni ishlatmang.
- Jihozni o'zingiz ochishga harakat qilmang, biror joyi nosoz bo'lsa, tushib ketgan bo'lsa yaqinroqdagi vakolatli ustaxonaga olib boring.
- Jihozni faqat zavoddan kelgan qutisida boshqa joyga olib boring.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

### BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

**Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**

- Chovgumni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yorliqlarini olib tashlang.
- Jihoz shikastlanganmaganini qarab ko'ring, biror joyi shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Jihoz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, ovoz eshitilib tugma (10) chirog'i 3 marta o'chib-yonadi.
- Chovgumni qo'ygichidan (7) oling, tugmasini (5) bosib qopqog'ini (4) oching.
- Quyiladigan suv chegarasini bildiradigan «MAX» chizig'igacha yetkazib chovgumga suv quyuing, qopqog'ini (4) zich yoping, chovgumni qo'ygichiga (7) qo'ying.
- Tugmasini (10) bosib chovgumni ishlatib, kolba (1) bilan tugma (10) chirog'i yorishadi, «100°» alomati esa o'chib-yonadi.
- Suv qaynagandan keyin chovgum o'zi o'chadi: 3 marta ovoz eshitiladi, kolba (1) bilan tugma (10) chirog'i o'chadi, «100°» alomati esa o'chmasdan yonib turadi.
- Suvini to'kib tashlab 15-20 sekunddan keyin chovgumga yana suv qo'ying.

- Shunga o'xshatib yana 2-3 marta suv qaynatib oling.

**Eslatma:** Suv qaynagandan keyin chovgumni qo'ygichidan oling (kolba bilan tugmaning (10) chirog'i o'chgan bo'ladi).

Chovgumni qo'ygichdan olganda, qo'yganda ovoz eshitiladi.

### ISHLATISH

- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Suv quyish uchun chovgumni qo'ygichidan (7) oling, tugmasini (5) bosib qopqog'ini (4) oching. Quyiladigan eng kam suv chegarasini bildiradigan «MIN» chizig'idan tushirmay va eng ko'p quyiladigan suv chegarasini bildiradigan «MAX» chizig'idan oshirmay chovgumga suv quyuing.
- Qopqog'ini (4) yoping, chovgumni qo'ygichiga (7) qo'ying.
- Bo'limda aytilganlarga qarab ishlatasiz (pastda yozilgan).

### Suv qaynatish

- Tugmasiga (10) qo'l tekkizing, kolba (1) bilan tugmaning (10) chirog'i yorishadi, «100°» alomati esa o'chib-yonib turadi.
- Suv qaynagandan keyin chovgum o'zi o'chadi: 3 marta ovoz eshitiladi, kolba (1) bilan tugma (10) chirog'i o'chadi, «100°» alomati esa o'chmasdan yonib turadi.
- Harorat alomatining chirog'i 1 daqiqadan keyin o'chadi.

### Suvni 70°, 80°, 85° yoki 90°C daraja issiq ushlab turadi

- Tugmasiga (10) qo'l tekkizing.
- ◀▶ tugmasiga (9) qo'l tekkizib suv haroratini tanlang, belgilangan harorat alomati o'chib-yonadi.

**Eslatma:** Suv harorati belgilanganidan oshib ketganda jihoz kutish holatiga o'tadi (tanlangan harorat chirog'i o'chmasdan yonib turadi).

Suv harorati 100°C daraja bo'lsa issiq saqlash xususiyatini ishlatib bo'lmaydi.

- Harorat belgilanganidan keyin bir necha sekund o'tgach jihoz suvni qizitishga o'tadi.
- Suv belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin 1 marta ovoz eshitiladi, chovgum belgilangan suv haroratini ushlab turishga o'tib ishlaydi: suv harorati pasaysa isitadi, belgilangan haroratga yetganidan keyin esa kutish holatiga o'tib ishlaydi.
- Chovgum suvni 3 soatgacha issiq saqlab turadi.

- 3 soatdan keyin jihoz o'zi o'chadi (tugma chirog'i o'chadi).
- Issiq saqlash usulida ishlashini bekor qilish uchun tugmasini (10) bosing.

## **Eslatma**

**Suv qiziyotganda belgilangan harorat alomati o'chib-yonib turadi, chovgum kutish holatiga o'tgandan keyin esa harorat alomati o'chmasdan yonib turadi.**

**Jihaz 30 sekundda issiq saqlash xususiyati to'g'rilashlarini saqlab turadi. Qo'ygichidan olinganidan keyin 30 sekunddan yana qo'ygichiga qo'yilsa chovgum suvni issiq saqlash usulida ishlayveradi. 30 sekunddan keyin qo'ygichiga qo'yilsa jihozni yangidan to'g'rilab qo'yish kerak bo'ladi.**

Suv quyilmagan chovgum tasodifan ishlatilgan bo'lsa avtomatik qizishdan saqlagich ishlab chovgum o'chadi. Shunday bo'lganda chovgumni qo'ygichidan (7) oling, 5-10 daqiqa sovutib qo'ying. So'ng suv solib ishlatilg, chovgum yana oldingidek ishlab ketadi.

## **Diqqat!**

**Chovgum shisha kolbasini ehtiyot qiling, chovgum tushib ketsa yoki suv quyilayotganda metall idish yuvgichga urilsa kolba sinib qolishi mumkin.**

**Issiq bug' kuydirmasligi uchun suv qaynayotganda chovgum jo'mragi ustiga engashmang.**

## **TOZALASH VA EHTIYOT QILISH**

- Tozalashdan oldin jihozni elektrdan ajrating, chovgum sovushini kutib turing.
- Chovgum sirtini yumshoq nam mato yoki gubka bilan arting. Kirlangan joylarini yumshoq tozalash vositalari bilan artib tozalang, metall cho'tka, qirib tozalaydigan vosita ishlatmang.
- Chovgum bilan qo'ygichini suv yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Chovgum yoki qo'ygichini idish yuvish mashinasiga solmang.
- Filtrini (3) kirdan tozalab turing. Chovgum jo'mragini o'zingizga qaratib qo'ying, to'rtli filtr (3) ustidan ushlab chiqarib oling. Filtrni yuvib, joyiga qo'ying.

## **Quyqani tozalash**

- Chovgum ichida to'planib qoladigan quyqa suvning mazasiga ta'sir qiladi, suv bilan qizitgich o'rtasida issiqlik almashinishini buzadi.

- Quyqa bilan choy izini ketkazish uchun chovgumga taxminan 75% ulush suv quyib qaynatib oling. Qolgan to'rtidan bir qismiga (6-9%) suv aralashgan sirka quyib chovgumni kechasiga qo'yib qo'ying (taxminan 8 soat turishi kerak). Ertalab chovgumdagi sirka aralashgan suvni to'kib tashlang va uch-to'rt marta oqib turgan suvda chayib tashlang. So'ng ko'p chizig'igacha yetkazib suv quyib qaynatib oling. Qaynatilgan suvni to'kib tashlab yana bir marta suv qaynating. Quyqasi to'liq ketmagan bo'lsa yana bir marta quyqani tozalang.
- Quyqani tozalash uchun elektr chovgumlarga mo'ljallangan vositalarni ishlatsa bo'ladi.
- Chovgumni vaqti-vaqti bilan quyqadan tozalab turing.

## **SAQLASH**

- Cjvgumni ko'proq vaqt olib qo'yishdan olin elektrdan ajratib, suvini to'kib tashlang, sovushini kutib turing.
- Elektr shnurini o'raladigan joyiga (8) yig'ib qo'ying.
- Chovgumni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

## **TO'PLAMI**

Chovgum – 1 dona.

Qo'ygich – 1 dona.

Qo'llanma – 1 dona

## **TEXNIK XUSUSIYATI**

Ishlaydigan elektr kuchi: 220–240 V ~ 50 Hz

Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 1850–2200 W

Eng ko'p suv sig'imi: 1,7 l

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

## **Jihaz ishlaydigan muddat – 3 yil**

## **Kafolat shartlari**

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

*Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*



### **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

### **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

### **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

### **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

### **BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

### **UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014